



# **Anbauanleitung**

## **Seitentrenner rechts**

**John Deere Schneidwerke 300 / 900**

Version A

Zürn Harvesting GmbH & Co. KG  
Eichenstraße 27  
D-74747 Ravenstein- Merchingen  
Tel.: +49 6297 92885-0  
Fax: +49 6297 92885-19  
E-Mail: [Info@zuern.de](mailto:Info@zuern.de)  
Internet: [www.zuern.de](http://www.zuern.de)

Titel: Ersatzteilliste Compact  
Hersteller: Zürn Harvesting GmbH & Co. KG  
Schöntal

Gültig für: John Deere 300 /900

Drucknummer: 16054

1 Auflage 2019 (Version A), Redaktionsdatum 04/2019

© Zürn Harvesting GmbH & Co. KG

Autor: Nadine Schneider

Alle Rechte, auch die Übersetzung, vorbehalten.  
Kein Teil dieser Betriebsanleitung darf in  
irgendeiner Form (Druck Fotokopie oder einem  
anderen Verfahren) ohne schriftliche  
Zustimmung der Firma Zürn Harvesting GmbH  
& Co. KG, Schöntal reproduziert oder unter  
Verwendung elektronischer Systeme  
verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Technische Änderungen vorbehalten

Gedruckt auf Papier aus chlorfrei und säurefrei  
gebleichtem Zellstoff

## Vorwort

---

Dieser Seitentrenner ist ausschließlich für den üblichen Einsatz bei landwirtschaftlichen oder gleichgearteten Arbeiten konstruiert. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Diese Betriebsanleitung sorgfältig durchlesen, um sich mit der korrekten Bedienung und Wartung der Maschine vertraut zu machen und um Verletzungen oder Maschinenschäden zu vermeiden. Geschieht dies nicht, können Verletzungen oder Maschinenschäden die Folge sein. Diese Betriebsanleitung und die Sicherheitsaufkleber an der Maschine sind möglicherweise auch in anderen Sprachen erhältlich (Ihr Händler kann diese für Sie bestellen).

Diese Betriebsanleitung gehört zur Maschine und sollte bei einem Weiterverkauf dem Käufer der Maschine ausgehändigt werden.

Maßangaben in dieser Betriebsanleitung entsprechen den metrischen Maßen. Nur passende Teile und Schrauben verwenden. Für metrische Schrauben bzw. Zollschrauben sind unterschiedliche Schraubenschlüssel notwendig.

Die Bezeichnungen „Rechts“ und „Links“ beziehen sich auf die Vorwärtsfahrtrichtung der Maschine.

Tragen Sie die Seriennummer in den Anfangsteil der Betriebsanleitung ein. Bitte alle Ziffern genau notieren. Im Falle eines Diebstahls können diese Nummern eine wichtige Hilfe für die Fahndung sein. Außerdem benötigt Ihr Händler diese Nummern, wenn Sie Ersatzteile bestellen. Es ist ratsam, diese Nummern auch noch an einer anderen Stelle zu notieren.

Vor Auslieferung der Maschine hat Ihr Händler eine Inspektion durchgeführt. Nach den ersten 20 bis 50 Betriebsstunden sollte von Ihrem Händler eine weitere Inspektion vorgenommen werden, um die bestmögliche Leistung der Maschine zu gewährleisten.

Dieser Schneidwerkswagen darf nur von Personen genutzt, gewartet und instandgesetzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften, sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, arbeitsmedizinischen und straßenverkehrsrechtlichen Regeln sind einzuhalten. Eigenmächtige Veränderungen an diesem Schneidwerkswagen schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

## Typenschilder

---

Bitte notieren Sie hier die Typenbezeichnung und die Seriennummer Ihrer Maschine. Diese Informationen sind bei Ersatzteilbestellungen oder Garantiefragen dem autorisierten Vertriebspartner mitzuteilen.

Typ: \_\_\_\_\_

Seriennummer: \_\_\_\_\_

Typ	_____	<b>ZÜRN</b> HARVESTING
Modell	_____	
Bezeichnung	_____	CE
Serien-Nr.	_____	
Baujahr	_____	Zürn Harvesting GmbH & Co. KG Kapellenstr. 1 · D-74214 Schöntal Tel. +49 7943/9105-0 Made in Germany · www.zuern.de
Leergewicht	_____	

## Inhaltsverzeichnis

---

Impressum	1
Vorwort	2
Typenschilder	3
Inhaltsverzeichnis	4
Anbauanleitung	5
Einbau Messermitnehmer	6
Einbau Druckplatten	7
Montage des Seitentrenners	8
Montage des Seitentrenners	9
Verbindung des Hauptmesser	10
Endkontrolle	11
Ersatzteilliste	12
Seitentrenner rechts	13
Rahmen	15
Rahmen	16
Antriebswelle	17
Antriebsstangen	18
Antrieb	19
Schutztür	20
Beipack Seitentrenner JD 300	21
Beipack Seitentrenner JD 900	22
Aufkleber	23
EG- Konformitätserklärung nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG	24
Allgemeine Garantiebedingungen	25
Allgemeine Garantiebedingungen	26
Drehmomente für metrische Schrauben	27
Kontakt	28

## Anbauanleitung



Angebauter Seitentrenner

## Einbau Messermitnehmer



Abdeckung über Mähfinger abmontieren (nur wenn vorhanden).

Druckplatte des Messers (A) nach außen verschieben.

Messerrücken (wenn dieser übersteht) kürzen. Länge bündig mit der halben Mähklinge.

A

B

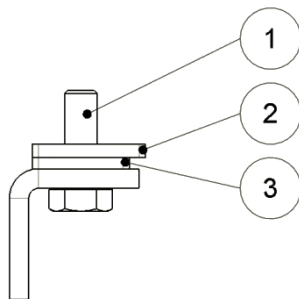


Klinge wieder mit dem mitgelieferten Mitnehmer (A) montieren. Dazu die beiliegende Schraube M6x25 10.9 verwenden. Drehmoment aus der Tabelle aus Seite 29 verwenden.



A

## Einbau Druckplatten



Neue Druckplatten mit den mitgelieferten Schrauben M10x 35 einbauen.

Druckplatten wie in der Abbildung dargestellt anordnen. Die Schmale Druckplatte Pos. 3 unter der breiten Druckplatte Pos. 2 anordnen. Wenn eine Messerführung des Hauptmessers eingebaut ist, diese zwischen den Druckplatten und der Winkelschiene positionieren.



Nachdem die Druckplatten und der Messermitnehmer eingebaut sind kann mit der Montage des Seitentrenners begonnen werden.

## Montage des Seitentrenners



Seitentrenner über die Spitze heben. In der Winkelschiene sind zwei vierkant Löcher (A) vorhanden um den Seitentrenner zu befestigen. Durch diese die mitgelieferten Schlossschrauben M10x 35 stecken. Die Schrauben mit Drehmoment anziehen.



A



An der Unterseite des Seitentrenner befinden sich zwei weitere Befestigungslöcher. Hier wird der Compact mit den Schrauben M8x20 angeschraubt.



## Montage des Seitentrenners



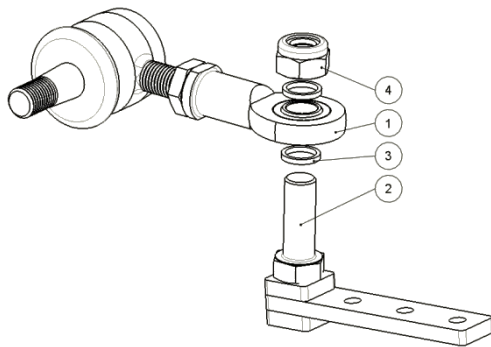
Obere Löcher des Seitentrenners bohren. Dazu den Befestigungsbock ausrichten und die Löcher mit der Bohrmaschine und einem 9mm Bohrer herstellen. Schrauben M8x20 zur Befestigung verwenden.

## Verbindung des Hauptmesser



Verbindung des Messerantriebs herstellen. Wie in der Skizze dargestellt die Mutter und die Distanzring mit dem Gelenklager anordnen. Die Distanzringe sind wichtig um den Freigang des Gelenkauges im ausgelenktem Zustand zu gewährleisten.

Zur Einstellung des Messerhubes (Seite 11) kann die Verbindung über die Gewindeverbindung eingestellt werden.



Die Stoppmutter M12 DIN 985 zum Befestigen des ganzen anziehen.

Drehmomenttabelle auf Seite 29 beachten.

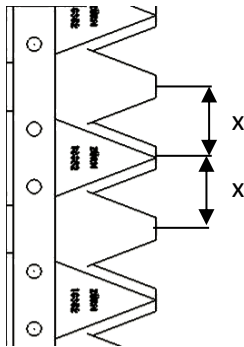


## Endkontrolle



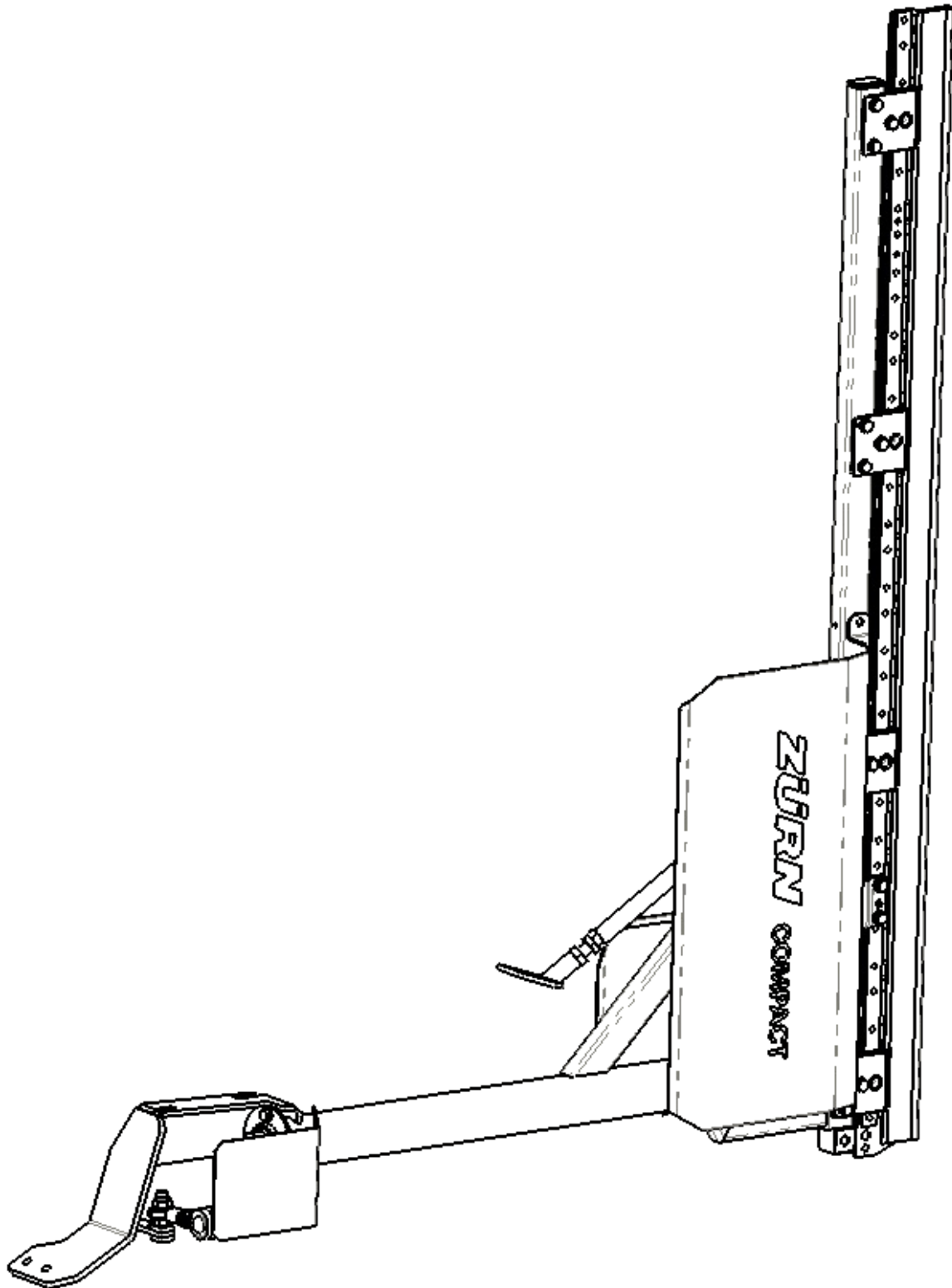
Mähmessergetriebe einmal komplett von Hand durch drehen. Hier bitte den Überschneid des Seitentrenners beachten. Maß „X“ sollte bei jedem Endhub des Hauptmessers gleich sein. Zudem muss geprüft werden das die Antriebshebel nicht mit dem Hauptrahmen bei der Bewegung kollidieren. Es muss noch genügend Abstand (3-4 mm) vorhanden sein um die dynamischen Bewegungen auszugleichen.

Danach einen Probelauf am Mähdrescher durchführen. Hier auf Geräusche achten und eventuell die Seitenmesser-Bewegung neu justieren. Dies kann an dem Gelenkauge (Verbindung zum Hauptmesser) gemacht werden.

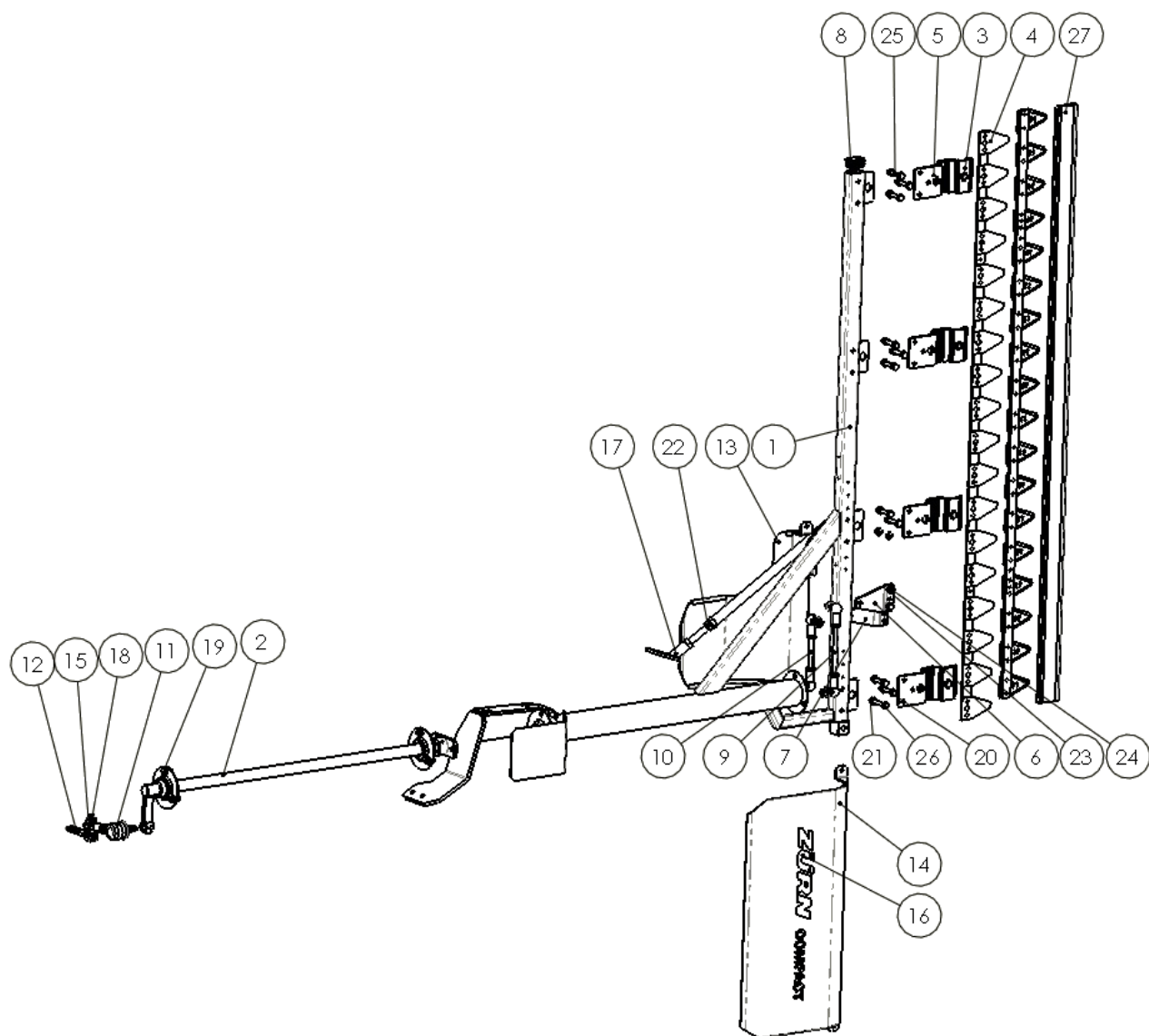


## Ersatzteilliste

---



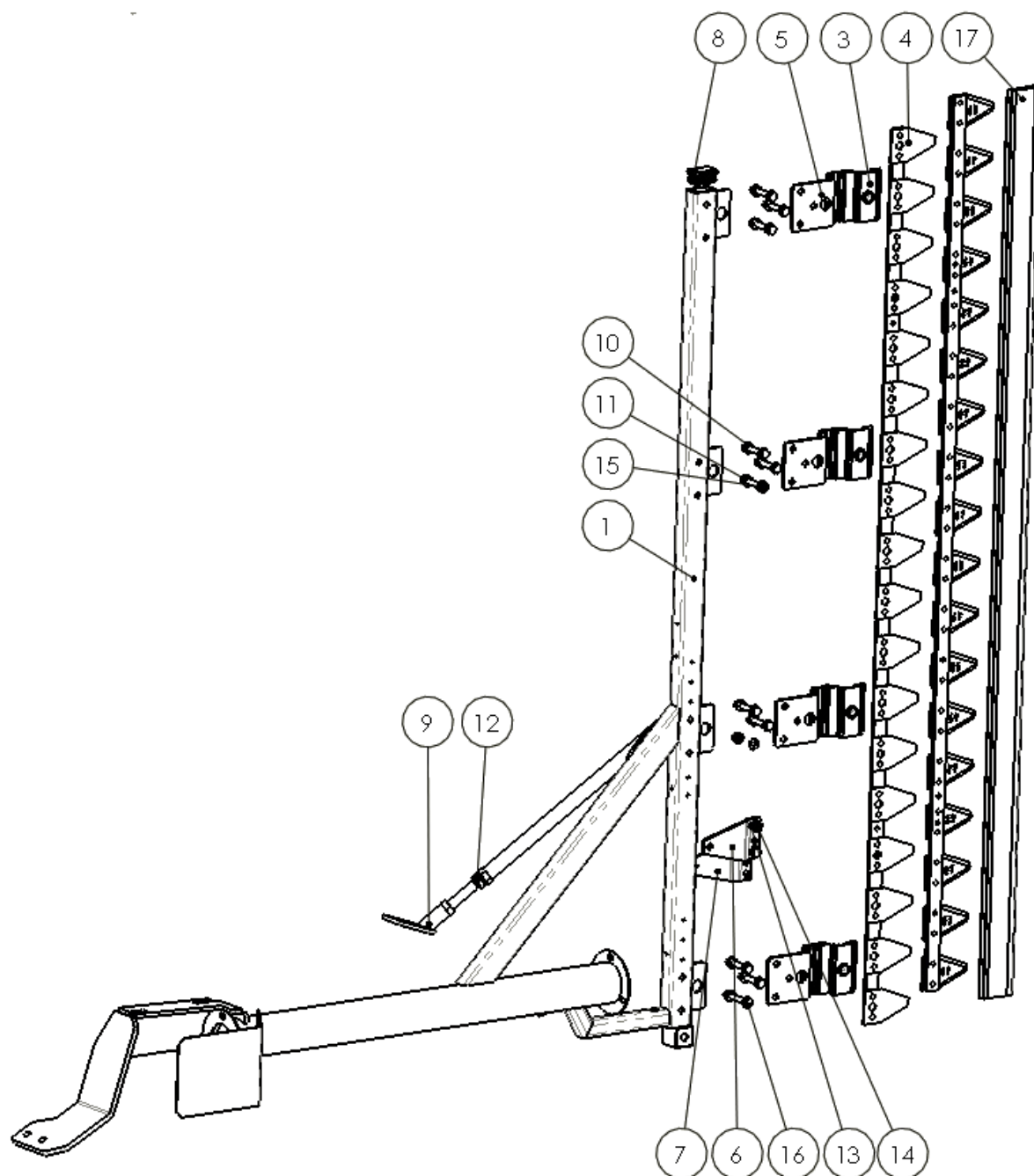
## Seitentrenner rechts



## Seitentrenner rechts

Pos.	Art. Nr.	Bezeichnung	Technische Info	Menge
1	16070	Rahmen Lang Schweißteil		1
2	16071	Welle Zusammenbau Lang		1
3	18343	Messerführung Rapsmesser		8
4	18307	Rapsmesser mechanisch 18 Klingen	L=1355 mm	2
5	18342	Halteplatte Messerführung		4
6	18803	Antriebshebel Balken Rechts		1
7	18804	Antriebshebel Balken Links		1
8	18359	Lamellenstopfen	25x40x1,5-2	1
9	19920	Gewindestange mit Kugelkopf 150 Rechts		1
10	19922	Gewindestange mit Kugelkopf 110 Rechts		1
11	18263	Montageeinheit Kugelkopf SW 800		1
12	18524	Messermitnehmer Rechts		1
13	16076	Schutz Innen Komplett		1
14	16069	Schutz Aussen Komplett		1
15	18388	Distanzring		2
16	16229	Aufkleber Compact	L=400 mm	1
17	16084	Verstellstück Rohrstrebe		1
18	70022	Sechskantmutter	DIN 985 M12	1
19	70162	Sechskantschraube	DIN 933 M8x16	6
20	70109	Scheibe	DIN 125 A8	36
21	70103	Sechskantmutter	DIN 985 M8	18
22	70240	Sechskantmutter	DIN 439 M14x1,5	1
23	96061	Keilsicherungsscheibe	DIN 25201 für M8- 8,6x16,6x2,7	4
24	96060	Sechskantschraube	DIN 933 M8x14	4
25	92247	Sechskantschraube	DIN 931 M8x45	10
26	70050	Sechskantschraube	DIN 931 M8x55	2
27	18350	Messerschutz 1,4 Mtr		1
1-27	16080	Seitentrenner rechts komplett		

## Rahmen

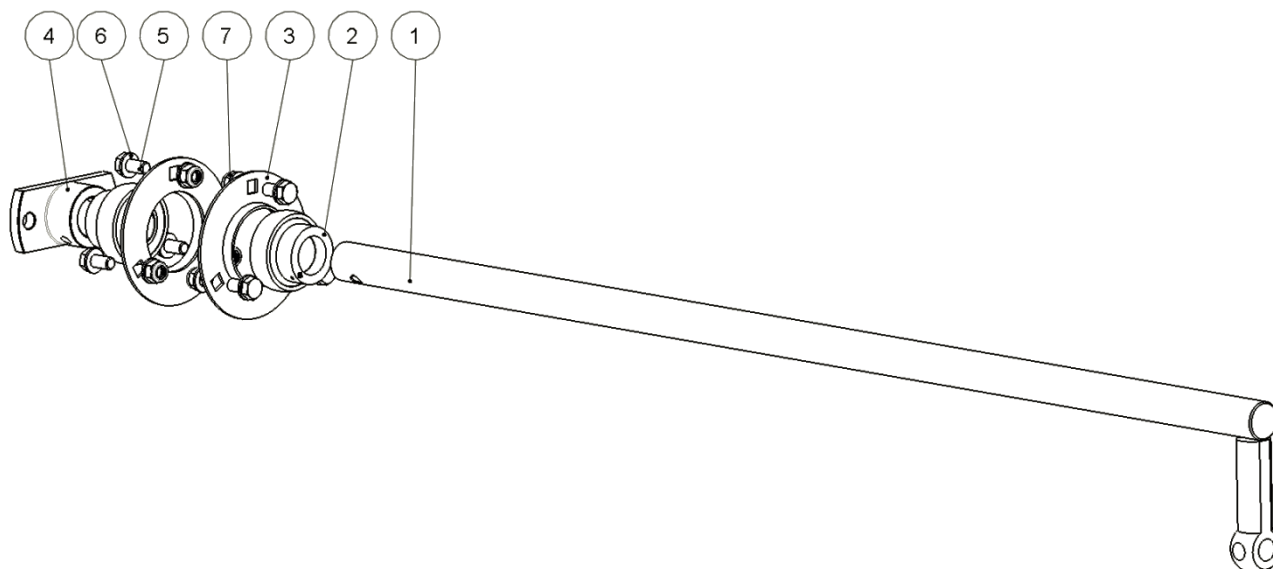


## Rahmen

---

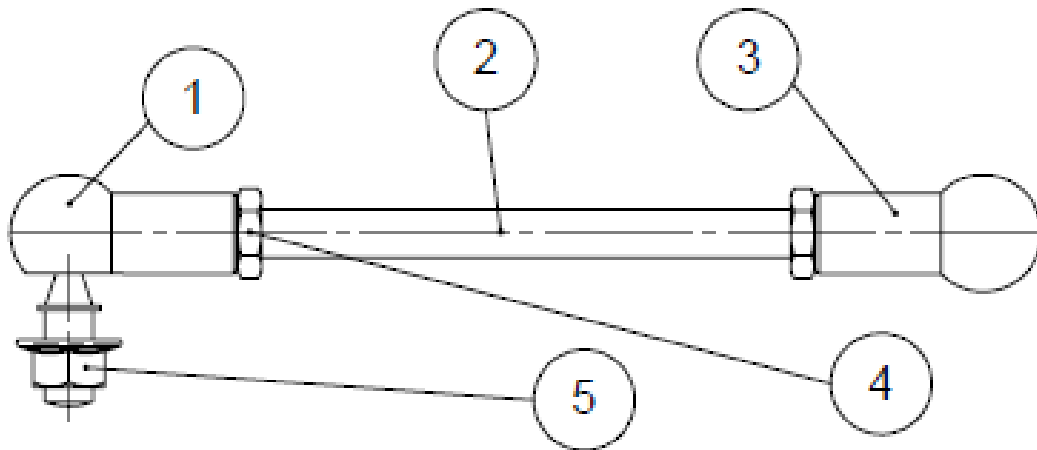
Pos.	Art. Nr.	Bezeichnung	Technische Info	Menge
1	16070	Rahmen Lang Schweißteil		1
2	16071	Welle Zusammenbau Lang		1
3	18343	Messerführung Rapsmesser		8
4	18307	Rapsmesser mechanisch 18 Klingen	L=1355 mm	2
5	18342	Halteplatte Messerführung		4
6	18803	Antriebshebel Balken Rechts		1
7	18804	Antriebshebel Balken Links		1
8	18359	Lamellenstopfen	25x40x1,5-2	1
9	16084	Verstellstück Rohrstrebe		1
10	70109	Scheibe	DIN 125 A 8	36
11	70103	Sechskantmutter	DIN 985 M8	18
12	70240	Sechskantmutter	DIN 439 M14x1,5	1
13	96061	Keilsicherungsscheibe	DIN 25201 für M8 - 8,6x16,6x2,7	4
14	96060	Sechskantschraube	DIN 933 M8x14	4
15	92247	Sechskantschraube	DIN 931 M8x45	10
16	70050	Sechskantschraube	DIN 931 M8x55	1
17	18350	Messerschutz 1,4 Mtr		1

## Antriebswelle



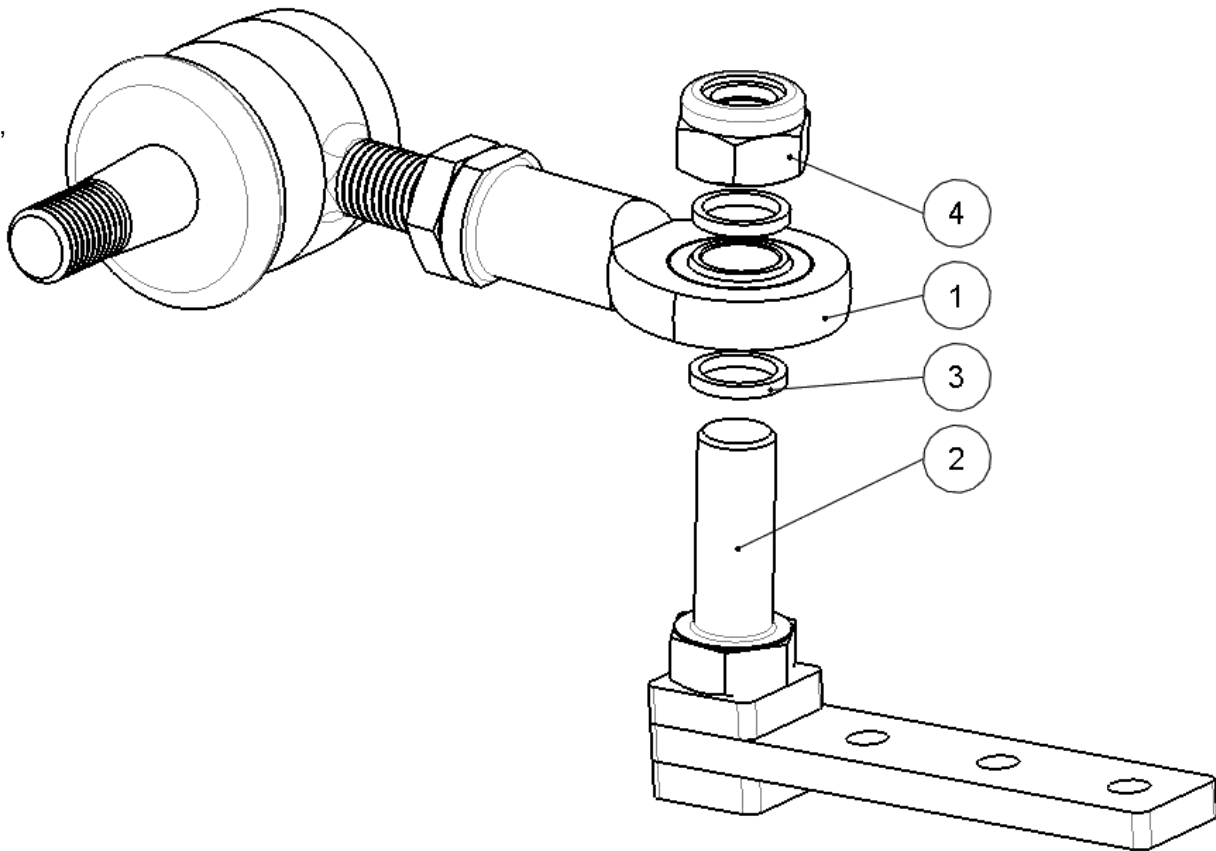
Pos.	Art. Nr.	Bezeichnung	Technische Info	Menge
1	16072	Antriebswelle Lang		1
2	18372	Lagerschale	Drei-Loch für Spannlager Ø25 (PF 205)	2
3	18373	Spannlager	Ø25 für Lagerschale PF(L)205	2
4	18381	Schwenkhebel (Flanschnabe)		1
5	70162	Sechskantschraube	DIN 933 M8x16	6
6	70109	Scheibe	DIN 125 A8	36
7	70103	Sechskantmutter	DIN 985 M8	18
1-7	16071	Welle Zusammenbau Lang		1

## Antriebsstangen



Pos.	Art. Nr.	Bezeichnung	Technische Info	Menge
1	18384	Kugelkopf	M10	
2	16104	Stange lang	M10x150	
	16105	Stange kurz	M10x110	
3	19375	Kugelkopf gekürzt	M10	
4	70007	Mutter niedrige Form	M10	
5	70006	Sperrzahnmutter	M10	
6	19920	Gewindestange mit Kugelkopf rechts	150mm	
	19921	Gewindestange mit Kugelkopf links	150mm	
	19922	Gewindestange mit Kugelkopf rechts	110mm	
	19923	Gewindestange mit Kugelkopf links	110mm	

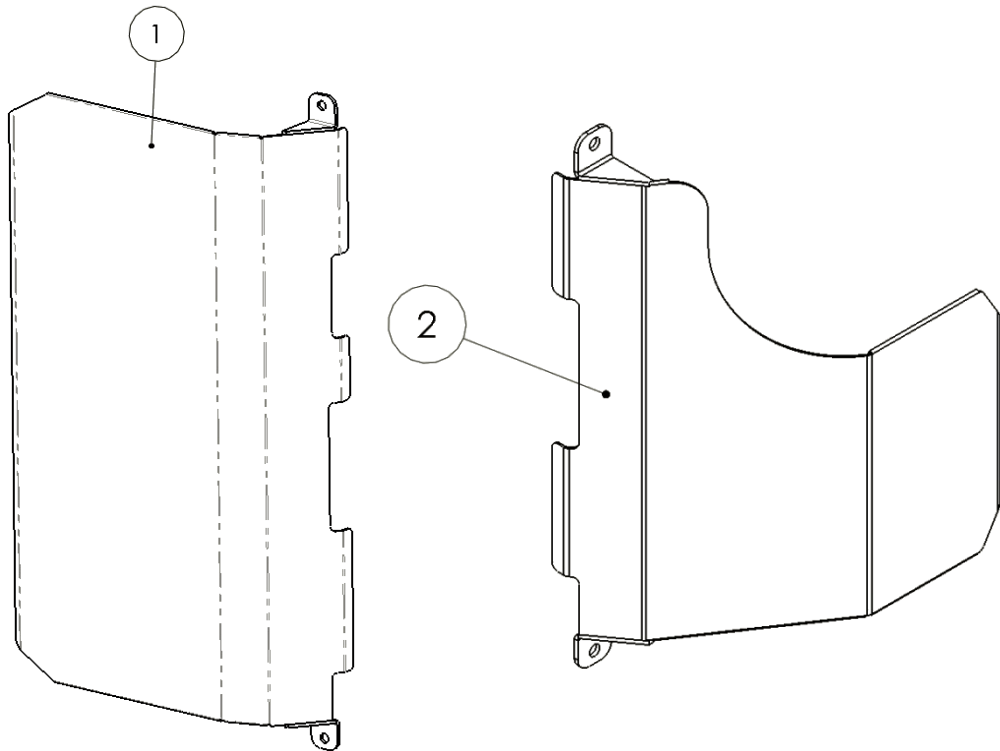
## Antrieb



Pos.	Art. Nr.	Bezeichnung	Technische Info	Menge
1	18263	Montageeinheit Kugelkopf SW 800		1
2	18524	Messermithnehmer Rechts		1
3	18388	Distanzring		2
4	70022	Sechskantmutter	DIN 985 M12	1

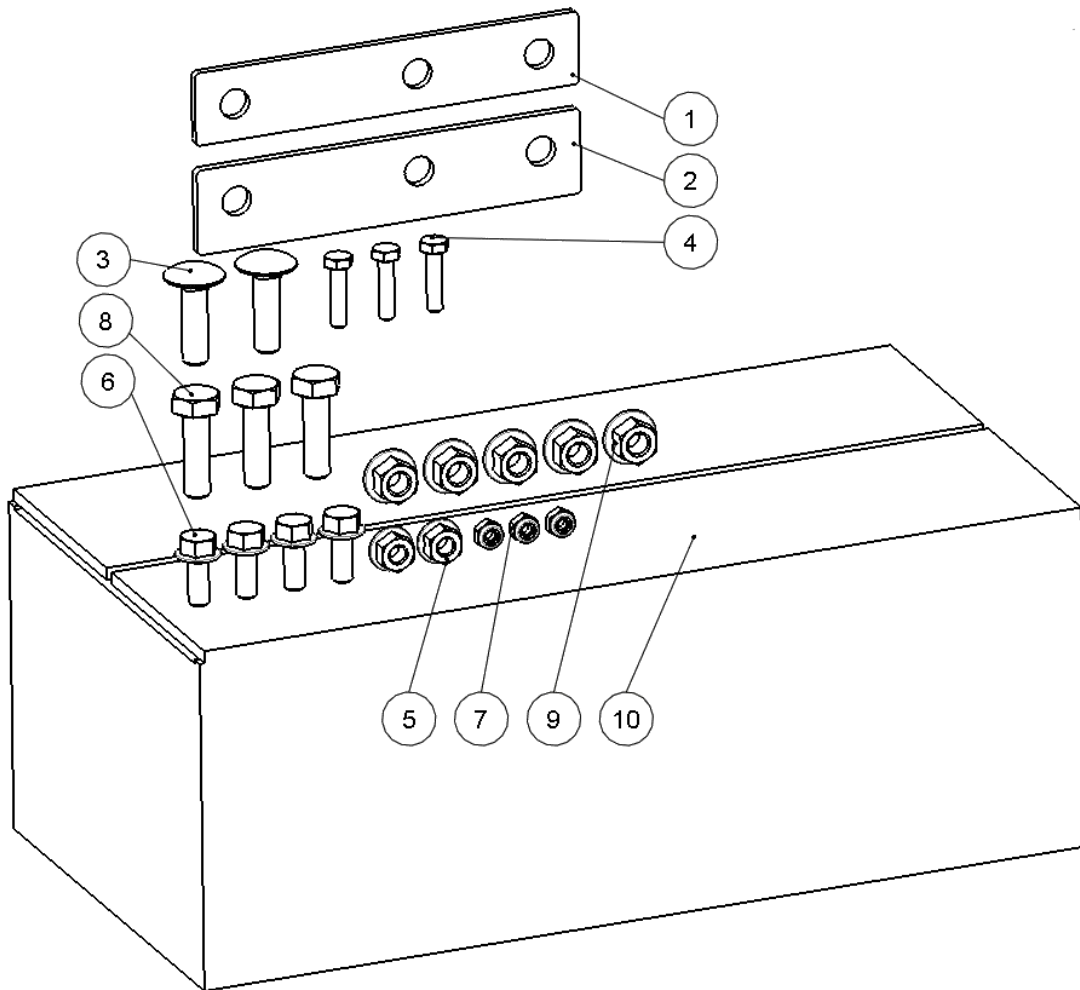
## Schutztür

---



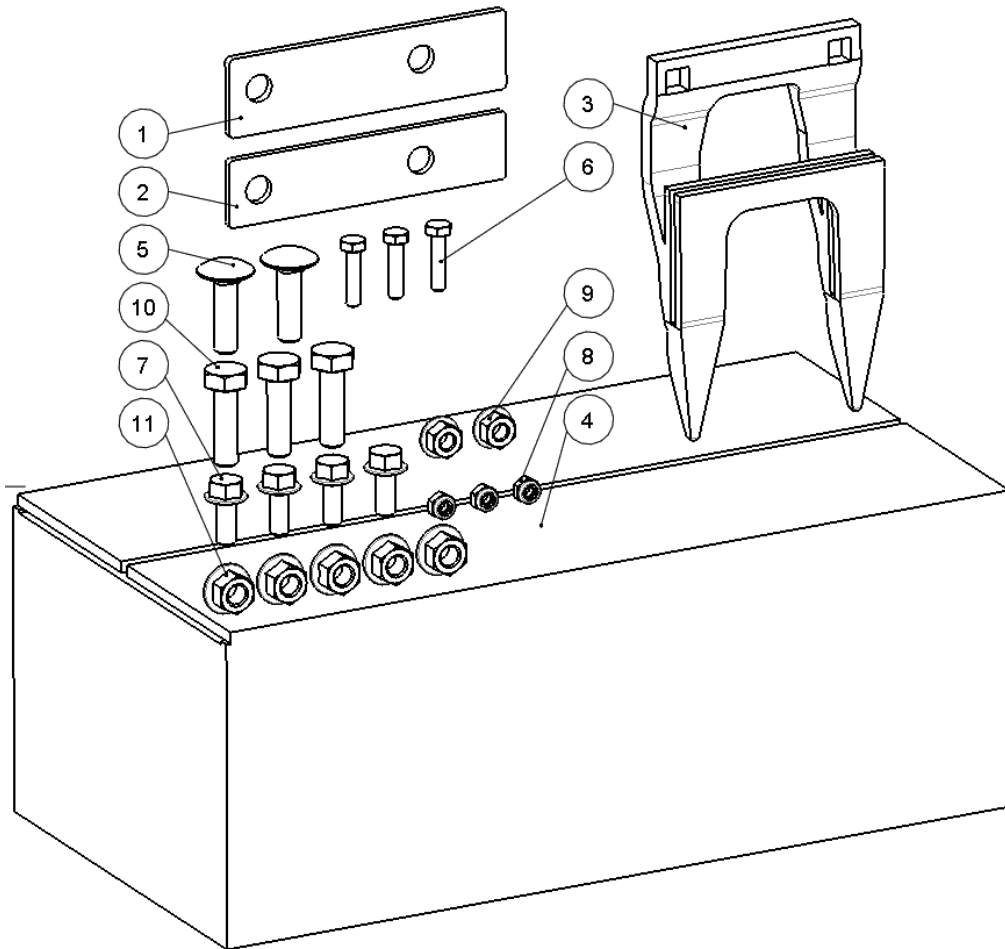
Pos.	Art. Nr.	Bezeichnung	Technische Info	Menge
1	16069	Schutz Aussen komplett		1
2	16076	Schutz Innen komplett		1

## Beipack Seitentrenner JD 300



Pos.	Art. Nr.	Bezeichnung	Technische Info	Menge
1	16907	Druckplatte Unten 3,5 mm		1
2	16906	Druckplatte Oben 4 mm		1
3	70819	Schlossschraube	ähnl. DIN 603 M10x35	2
4	70335	Sechskantschraube	DIN 933 M6x25	3
5	70005	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 M8	2
6	70044	Sperrzahnschraube mit Flansch	ähnl. DIN 6921 M8x20	4
7	70020	Sechskantmutter	DIN 985 M6	3
8	70613	Sechskantschraube	DIN 933 M10x35	3
9	70006	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 M10	5
10	093989	Karton	370x190x140	1
1-11	18221	Beipack JD 300		

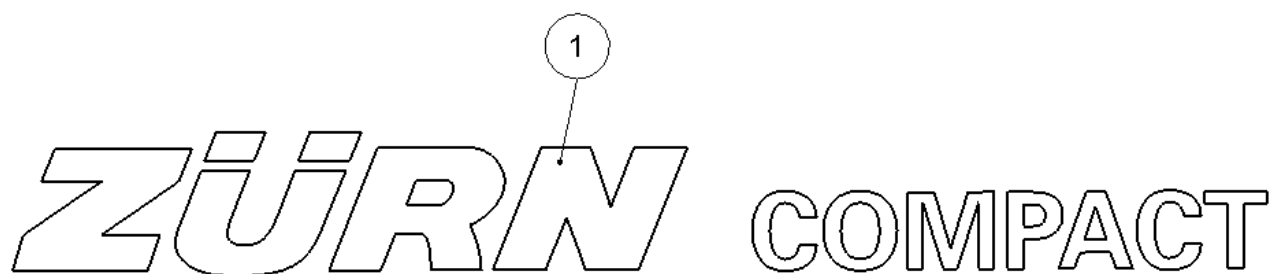
## Beipack Seitentrenner JD 900



Pos.	Art. Nr.	Bezeichnung	Technische Info	Menge
1	18223	Druckplatte oben 4mm		1
2	18224	Druckplatte unten 3,5mm		1
3	18225	Offener Doppelfinger	Easy Cut 2	1
4	093989	Karton	370x190x140	1
5	70819	Schlossschraube	ähnl. DIN 603 M10x35	2
6	70335	Sechskantschraube	DIN 933 M6x25	3
7	70044	Sperrzahnschraube mit Flansch	ähnl. DIN 6921 M8x20	4
8	70020	Sechskantmutter	DIN 985 M6	3
9	70005	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 M8	2
10	70613	Sechskantschraube	DIN 933 M10x35	3
11	70006	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 M10	5
1-11	18222	Beipack JD 900		

## Aufkleber

---



Pos.	Art. Nr.	Bezeichnung	Technische Info	Menge
1	16229	Aufkleber Compact		1

**EG- Konformitätserklärung nach Maschinenrichtlinie  
2006/42/EG**

Bitte sorgfältig aufbewahren, jedoch nicht im Fahrzeug

**EU CERTIFICATE OF CONFORMITY  
According to Machinery Directive 2006/42/EG**

Please keep safely, not inside the vehicle

Hiermit bestätigt die Hereby declares	<b>Zürn Harvesting GmbH &amp; Co. KG</b>	
in alleiniger Verantwortung dass das landwirtschaftliche Anbaugerät  the full responsibility for the agricultural implement	Fabrikmarke Brand	<b>Zürn Harvesting GmbH</b>
	Typ Type	<b>Seitentrenner</b>
genehmigt in approved in	<b>Schoental</b>	
am on	<b>19.01.2017</b>	
durch den by the	<b>Hersteller / manufacturer</b>	
den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinie 2006/42/EG entspricht. to full fill the complete safety- and health requirements according to machinery directive 2006/42/EG.		
Zur sachgerechten Umsetzung der in den EU-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen herangezogen:  For proper implementation according to the EU- Directives for health and safety requirements, the following standards were used:	<b>DIN EN ISO 4254-1 (06/06)</b>	
Geschehen zu Done at	<b>Schoental</b>	
am on	<b>05/03/17</b>	
	  Rolf Zürn Harvesting Harvesting, Geschäftsführer, CEO	

## Allgemeine Garantiebedingungen

---

Zürn Harvesting GmbH & Co. KG Kapellenstraße 1 D-74214 Schöntal-Westernhausen bescheinigt hiermit jedem Käufer, einer neuen Maschine der Marke Zürn Harvesting bei einem autorisierten Fachhändler erworben, dass für Material und Verarbeitung dieser Maschine zu untenstehenden Bedingungen garantiert wird, vorausgesetzt, dass die Maschine gemäß Vorschriften der zugehörigen Betriebsanleitung eingesetzt und gewartet wird.

Die Garantie beträgt ein Jahr ab Lieferdatum und gilt innerhalb dieses Zeitraumes für bis zu 500 Betriebsstunden.

Ausschlaggebend sind das Datum der Rechnung an den Endabnehmer sowie das Datum auf der vom Händler an die Firma zurückgesandten Inbetriebnahme Erklärung, mit Unterschrift des Händlers und des Käufers versehen.

Die Garantieleistung umfasst lediglich die Rückvergütung oder Reparatur der Teile sowie Vergütung der Reparatur notwendigen Arbeitszeit auf Basis der von Zürn Harvesting zugestandenen Reparaturzeiten unter der Voraussetzung, dass der Fehler von unserem technischen Kundendienst festgestellt wurde und als von Zürn Harvesting zu vertretenden Material- oder Verarbeitungsfehler anerkannt wurde.

### **Von der Garantie ausgeschlossen sind folgende Fälle:**

- Schäden, die auf normalen Verschleiß, Nachlässigkeit Unachtsamkeit, unsachgemäßen Einsatz, schlechte Wartung zurückzuführen sind und/oder wenn die Maschine in einen Unfall verwickelt war, wenn sie ausgeliehen oder zweckentfremdet verwendet wurde.
- Die Garantie erlischt, wenn an der Maschine technische Veränderungen ohne ausdrückliche Genehmigung der Firma Zürn Harvesting vorgenommen wurden oder wenn andere Teile als Zürn Harvesting Originalteile eingebaut wurden und/oder wenn die Reparaturen nicht von einem autorisierten Fachhändler durchgeführt wurden.
- Die Firma Zürn Harvesting haftet nicht für Schäden an der Maschine oder deren Ausrüstung während des Transportes oder des Verladens durch irgendeinen Spediteur und dies auch außerhalb der vorgeschriebenen Garantielaufzeit. Maschinen, Ausrüstung und Teile werden auf Gefahr des Empfängers versandt.
- Die Firma Zürn Harvesting haftet nicht für eventuelle Personenschäden, z.B. bei Verletzung des Maschinenbesitzers oder Dritten gegenüber.
- Ferner leistet die Firma Zürn Harvesting keinen Schadenersatz bei Ernteverlusten oder Ertragseinbußen infolge eines Defektes, eines verborgenen Fehlers oder bei Maschinenausfall.

### **Dem Käufer obliegt Folgendes und er trägt dafür die Kosten:**

- Die normale Wartung der Maschine, das heißt Schmierung, Kontrolle und Korrektur der Ölstände, kleinere Einstellarbeiten etc.
- Kilometer-Entgelt und Reisekosten bei Monteureinsatz
- Transport der Maschine, der Teile oder der Ausrüstung zu den Reparaturstelle und Rückbeförderung zum Ort des Einsatzes
- Verschleißteile wie Keilriemen, Reifen, Klingen, Mähscheiben, Messer, Scheibenkupplungen usw. sind von der Garantie ausgeschlossen.

## Allgemeine Garantiebedingungen

**Die Leistungen der Garantie hängen von der genauen Beachtung folgender Vorschriften seitens des Händlers und des Käufers ab:**

- Der Ersteinsatz der Maschine muss durch den Händler entsprechend den Vorschriften der Firma Zürn Harvesting erfolgen.
- Die vom Händler und Käufer vollständig ausgefüllte Garantiekarte (Maschinenpass) muss, sobald die Maschine an den Käufer ausgeliefert wurde, per Post oder E-Mail an die Firma Zürn Harvesting zurückgesandt werden.
- Die Anträge auf Garantieleistungen müssen unbedingt auf dem entsprechendem Zürn Harvesting Formular abgefasst, und vom Händler bei der Firma Zürn Harvesting innerhalb von einem Monat eingereicht werden.
- Der Antrag muss lesbar ausgefüllt werden und muss folgende Informationen enthalten:
  - Name, Anschrift und Kundennummer des Händlers
  - Name und Anschrift des Käufers
  - exakter Maschinentyp und –Bezeichnung
  - komplette Seriennummer der Maschine
  - Datum der Auslieferung an den Käufer
  - Datum des Schadenfalles
  - Anzahl der Betriebsstunden bzw. Flächenleistung der Maschine
  - genaue Beschreibung des Schadens und Angabe der vermuteten Ursache
  - Menge, Artikelnummer und Beschreibung der beschädigten Teile
  - Rechnungsnummer und –Datum der ersetzten Teile
- Die als defekt gemeldeten Teile sind kostenfrei an die Firma Zürn Harvesting zur Begutachtung mit einer Kopie des Garantieantrages zurückzuschicken. Die bei der Rücksendung der ausgetauschten Teile entstehenden Kosten gehen zu Lasten des Absenders.
- Einsatz und Wartung der Maschine müssen den Vorschriften der Betriebsanleitung entsprechen. Als Schmiermittel dürfen nur die von der Firma Zürn Harvesting vorgeschriebenen Qualitäten und Mengen verwendet werden.
- Die Entscheidung der Firma Zürn Harvesting ist, unabhängig vom Inhalt des Garantieantrages, endgültig und unwiderruflich und der Käufer verpflichtet sich diese Entscheidung zu akzeptieren.
- Wenn der Garantieantrag abgelehnt wurde, hat der Händler eine Frist von 15 Tagen, beginnend mit dem Tag des Eingangs der Entscheidung der Firma Zürn Harvesting, um die Rücksendung der Schadensteile zu verlangen. Nach Verstreichen dieser Frist werden die Teile systematisch zerstört.

### Zusätzliche Bestimmungen und Haftungseinschränkung

- Die Garantie ist nicht ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Firma Zürn Harvesting an andere übertragbar.
- Die Händler haben weder das Recht noch die Befugnis, im Namen der Firma Zürn Harvesting Verpflichtungen einzugehen, ob ausdrücklich oder stillschweigend.
- Die von der Firma Zürn Harvesting oder ihren Beauftragten geleistete technische Unterstützung zur Reparatur der Maschine schließt jegliche weitere Haftung der Firma Zürn Harvesting aus und hat keinerlei Einfluss auf die vorliegenden Garantiebedingungen.
- Die Firma Zürn Harvesting behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung die Auslegung der Maschine zu ändern. Sie ist nicht verpflichtet, diese Veränderung auf bereits verkaufte oder im Einsatz befindliche Maschinen zu übertragen.
- Ferner kann aufgrund des sich rasch entwickelnden Stands der Technik keine Gewähr für die in dieser Betriebsanleitung und in anderen technischen Merkblättern enthaltenen Maschinenbeschreibungen übernommen werden.
- Die vorliegende Garantie schließt jede weitere Haftung der Firma Zürn Harvesting aus, sei es eine gesetzliche oder vertraglich festgelegte Verpflichtung, ob ausdrücklich oder stillschweigend. Die Haftung der Firma Zürn Harvesting kann auf keinem Fall über die in den vorangehenden Absätzen festgelegten Bestimmungen hinausgehen. Die Firma Zürn Harvesting haftet insbesondere nicht und leistet keinen Schadensersatz für materielle und körperliche Schäden, Ernteverluste oder irgendwie eingegangene Verpflichtungen sowie für alle wie auch immer gearteten Folgen irgendeines versteckten Mangels oder Fertigungsfehlers im Rahmen der vorliegenden Garantiebestimmungen.

## Drehmomente für metrische Schrauben

Schrauben	Güteklasse 4.8				Güteklasse 8.8 oder 9.8				Güteklasse 10.9				Güteklasse 12.9			
	Eingeölt <sub>a</sub>		Trocken <sub>b</sub>		Eingeölt		Trocken <sub>b</sub>		Eingeölt		Trocken <sub>b</sub>		Eingeölt		Trocken <sub>b</sub>	
Größe	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in
M6	4,7	42	6	53	8,9	79	11,3	100	13	115	16,5	146	15,5	137	19,5	172
M8	11,5	102	14,5	128	22	194	27,5	243	32	23,5	40	29,5	37	27,5	47	35
M10	23	204	29	21	43	32	55	40	63	46	80	59	75	55	95	70
M12	40	29,5	50	37	75	55	95	70	110	80	140	105	130	95	165	120
M14	63	46	80	59	120	88	150	110	175	130	220	165	205	150	260	190
M16	100	74	125	92	190	140	240	175	275	200	350	255	320	235	400	300
M18	135	100	170	125	265	195	330	245	375	275	475	350	440	325	560	410
M20	190	140	245	180	375	275	475	350	530	390	675	500	625	460	790	580
M22	265	195	330	245	510	375	650	480	725	535	920	680	850	625	1080	800
M24	330	245	425	315	650	80	820	600	920	680	1150	850	1080	800	1350	1000
M27	490	360	625	460	950	700	1200	885	1350	1000	1700	1250	1580	1160	2000	1475
M30	660	490	850	625	1290	950	1630	1200	1850	1350	2300	1700	2140	1580	2700	2000
M33	900	665	1150	850	1750	1300	2200	1625	2500	1850	3150	2325	2900	2150	3700	2730
M36	1150	850	1450	1075	2250	1650	2850	2100	3200	2350	4050	3000	3750	2770	4750	3500

<p>Die angegebenen Drehmomente sind Richtwerte. Diese Werte NICHT verwenden, wenn ein anderes Drehmoment oder ein anderes Befestigungsverfahren für eine bestimmte Anwendung angegeben ist. Für Schrauben und Muttern aus Edelstahl oder für Muttern an Bügelschrauben siehe spezifische Anweisungen. Kontermuttern mit Plastikeinsatz oder gebördelte Stahl-Kontermutter mit dem in der Tabelle angegebenen entsprechenden Drehmoment für trockene Schrauben und Muttern anziehen, sofern nicht andere Anweisungen gegeben werden.</p>	<p>Scherbolzen sind so ausgelegt, dass sie bei einer bestimmten Belastung abgesichert werden. Beim Austausch von Scherbolzen nur Bolzen gleicher Güte verwenden. Beim Austausch von Schrauben und Muttern darauf achten, dass entsprechende Teile gleicher oder höherer Güte verwendet werden. Schrauben und Muttern höherer Güte mit dem gleichen Drehmoment anziehen wie die ursprünglich verwendeten Teile. Sich vergewissern, dass die Gewinde sauber und die Schrauben richtig eingesetzt sind. Wenn möglich, normale und verzinkte Schrauben und Muttern (mit Ausnahme von Kontermuttern, Radschrauben oder -muttern) einölen, wenn nicht bei der spezifischen Anwendung andere Anweisungen gegeben werden.</p>
---	---

„Eingeölt“ bedeutet, dass die Schrauben mit einem Schmiermittel wie z. B. Motoröl versehen werden, oder dass phosphatierte oder geölte Schrauben ab M20 verwendet werden.

„Trocken“ bedeutet, dass normale oder verzinkte Schrauben ohne jede Schmierung bzw. Schrauben mit einer Größe zwischen M6 und M18 mit Zinkbeschichtung verwendet werden.

## Kontakt

---

Ersatzteilbestellung / Spare parts order / Commande des pièces:

Tel.: 0049 (0) 7943 / 9105-42

Fax. 0049 (0) 7943 / 9105-33

E-Mail: [parts@zuern.de](mailto:parts@zuern.de)



**ZÜRN**  
H A R V E S T I N G